

228.

50 H-8°

885

32
~~2~~

Борд, Шарль

опис.

СЛУЖИВОЙ,

ИЛИ

БЛАГОДАРНОСТЬ,

ДРАММА.

Переводъ съ Французскаго языка.



МОСКВА,

Въ Университетской Типографіи,
у Н. Новикова,

1788.

ОДОБРЕНІЕ.

По приказанію Императорскаго Московскаго
Университета Господь Кураторовъ я читалъ
Драмму подъ заглавіемъ: Служивой, или Благо-
дарность, и не нашелъ въ ней ничего про-
тивнаго наставленію, данному мнѣ о раз-
сматриваніи Театральныхъ сочиненій и перево-
довъ; почему она и напечатана быть мо-
жетъ. Надворный Совѣтникъ, Историкъ,
Нравоученія и Практическаго Россійскаго
Красноярскаго Профессоръ, и Московскаго Рос-
сійскаго Театра Цензоръ,

ХАРИТОНЪ ЧЕБОТАРЕВЪ,

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

СЛУЖИВОЙ.

БОНАВАНТЮРЪ - РАЗЮРЕ, шелковой шкачъ;

ЕГО ЖЕНА.

ИХЪ СЫНЪ.

ДѢВИЦА ПЕТИ.

ЕЯ СЫНЪ, одиннадцати лѣтъ.

ДВЪ ЗОЛОТОШВЕИ.

ШИНКАРКА.

СЛУЖИВОЙ,

ИЛИ

БЛАГОДАРНОСТЬ.

ЯВЛЕНИЕ I.

Служивой (одна).

Фу къ чортѣ! гдѣ я нахожусь? Восемь дней уже бѣгу въ городъ Мюнхъ. Мнѣ сказывали, что я нынѣ до него дойду, но я не понимаю, куда онѣ дѣваляся; я его не нахожу: однако я не въ худое мѣсто попался; здѣсь есть чѣмъ мнѣ повеселиться; я нахожусь между двѣнадцати шинковъ, окруженныхъ долгими и хорошими аллеями. . . . Но вотъ большая рѣка, которая такъ похожа на Ронъ, какъ двѣ капли воды, а съ другой стороны новой и хорошій городъ: не Мюнхъ ли это? Нѣтъ: двѣнадцать лѣтъ, какъ я оставилъ свое отечество и пошелъ въ солдаты; я шамъ ничего подобнаго сему не видалъ; или я затуплялся: однако я хочу знать, гдѣ я. Эй, дѣвушка! дѣвушка!

Я В Л Е Н І Е 2.

Служивой, Шинкарка.

Шинкарка.

Государь мой! что вамъ угодно?

Служивой.

Государь мой! она очень вѣжлива.

Шинкарка.

Не угодно ли вина, вѣнчины, или чего
нибудь другаго?

Служивой.

Знаешь ли, душенька, что ты пре-
красна, велика и славна?

Шинкарка.

Что пустое говоришь: мнѣ недосугъ;
нынѣ праздникъ: домъ наполненъ масте-
рскими людьми.

Служивой.

О Небо!

Шинкарка.

Галушичками.

Служивой.

Боже мой!

Шинкарка.

Шелковыми скачками.

Служивой.

Шелковыми скачками? Ахъ! у меня вся
внутренняя горитъ. Шелковыми скачками,
ты говоришь? возможно ли?

Шинкарка.

Да, точно, шелковыми скачками; что
тутъ удивительнаго? У воротъ Ліона.

Слу-

Служивой.

Какъ! у воротъ Ліона? поддержи меня, душенька.

Шинкарка.

Служивой обми ашъ; это новое!

Служивой.

Ничего; я чувствую, что это проходитъ. Да, точно. . . я вижу. . . я узнаваю. . . Ахъ! вошь Фурвьерова колокольна. . . поддержи меня еще пожалуй.

Шинкарка.

Но, государь мой, не уже ли вы думаете весь день такъ обмирать?

Служивой.

Ахъ, душенька! какъ не обмирать, когда увидишь свое отечество чрезъ двѣнадцать лѣтъ, и когда вспомнишь, что въ немъ остались отецъ, мать и братъ, которыхъ горячо любишь? Но это еще не все. . .

Шинкарка.

Какъ! еще не все? Развѣ у васъ много отцовъ?

Служивой.

Ахъ! итъ; я думаю тамъ найти что нибудь еще любезнѣе, молодую дѣвушку, которую я оставилъ въ бѣдности.

Шинкарка.

Но я думаю, что она теперь не бѣдна.

Служивой.

Мнѣ не было четырнадцати лѣтъ, а ей было тринадцать; мы были сосѣди, жили оба не подалеку отъ новой слободы. . . Ахъ! сіе любезное мѣсто. . . Я чувствую, что я опять обмираю!

Шинкарка.

Вотъ, онъ еще обмираетъ о новой слободѣ: прекрасной предметъ! Ну, государь мой. . .

Служивой.

Ну, душечка; я ее любилъ безподобно, когда мы были одни; я старался оказывать ей мою горячность: она мнѣ тѣмъ же сообщившись помогала. Я думаю, ты знаешь, душечка, какъ человѣкъ въ такихъ случаяхъ слабъ бываетъ.

Шинкарка (съ стороны).

Фу къ чорту! конечно такъ.

Служивой.

Наконецъ мы не усмотрѣли. Моя любовница, которая называлась дѣвица Пети. . .

Шинкарка.

Ахъ государь мой! какое прекрасное имя! Вы говорите дѣвица. . .

Служивой.

Пети. Ахъ! сіе никогда не выходило изъ моей памяти. И такъ дѣвица Пети, говорю я, есть проста, всемъ невинна, и будучи неискусна въ такихъ дѣлахъ, мнѣ казалась моими поступками весьма довольною;

ною : однако она зачала думать , и ея разумъ вдругъ открылся . Она мнѣ съ горячностію сказала : любезной другъ ! вотъ что хорошо ; я чувствую , что я тебя люблю больше прежняго ; ты меня очень забавлялъ ; ты препровождалъ со мною пріятное время , съ тѣмъ договоромъ , чтобъ . . . Ахъ ! она предчувствовала свое несчастіе : скоро ея изподница покоротѣла , ея передникъ надулся : слухъ о томъ пронесся во всей слободѣ ; всѣ женщины о томъ зачали говорить ; и какъ сіе несчастіе рѣдко приключается Новослободскимъ тринадцатилѣтнимъ дѣвушкамъ . . .

Шинкарка.

Онѣ , я думаю , дожидаются до пятнадцати .

Служивой.

Есть такія , которыя и до осмнадцати дожидаются . Наконецъ я думаю , что уже намъ сказывалъ , что я любилъ ее чрезвычайно ; я былъ о томъ неутѣшимъ и опчаямъ , и сердце мое опягощено было ея печалію ; я записался въ солдаты , и удался отсюда .

Шинкарка.

Я думаю , что вы ей часто писывали ?

Служивой.

Никогда . Я очень былъ тѣмъ тронутъ , и только бы слезы проливалъ на бумагу ; да я также и средниковъ моихъ никогда не утѣдомлялъ .

Шинкарка.

Вошѣ какое доброе сердце!

Служивой.

Безъ сомнѣнія: они меня считаютъ умершимъ; и я почитаю это себѣ за удовольствіе, чтобъ имъ причинить моимъ присутствіемъ великое удивленіе; я думаю, что мнѣ за сіе будешь великая благодарность. О! если бы я могъ опять найти дѣвицу Пети!

Шинкарка.

Она можетъ быть перемѣнила свое имя.

Служивой.

Я ее коротко знаю; это не возможно.

Шинкарка.

Въ двѣнадцатъ лѣтъ молодой человѣкъ много перемѣняется; развѣ она не можетъ выйти за мужъ?

Служивой.

О! нѣтъ; это не по ея нраву, и она бы это развѣ только для меня сдѣлала. . . Но пожалуй скажи мнѣ, что это такой за новыи и великой городъ, которой здѣсь основался?

Шинкарка.

Что вы хотите отъ меня знать? Они навозили земли въ рѣку Ронъ, по нимъ построили дома въ сей землѣ: они выросли такъ прямы, какъ вы видите; и кажется, что всѣ молодые и прекрасныя женщины города сговорились здѣсь жить. Прежде

где сего здѣсь только рыба находилась ; а теперь есть уже можешь быть больше того-посцовъ , нежели при дворѣ.

Служивой.

А этотъ мостъ ?

Шинкарка.

А ! это очень прекрасное мѣсто для тѣхъ , кои чрезъ него ходятъ : всѣ ходятъ съ этой стороны для благоразтворенія воздуха , всякой съ своею ; я не говорю , что здѣсь свадьбы играютъ , но на это много походишь , и такъ мнѣ здѣсь больше въ одинъ день приходишь , нежели годъ въ живодерной улицѣ.

Служивой.

Но скажите мнѣ еще

Шинкарка.

Фу пропасть какая ! не думайте , чинюбъ я съ вами болтать стала весь день . Я слышу , что меня кличутъ ; всѣ за мною кричатъ . Тотчасъ , потчасъ .

Служивой.

Принеси мнѣ бушылку вина .

Шинкарка.

Хорошо , хорошо . (*съ сторону*) Не чезо взять Шинкаркѣ съ этихъ проклятыхъ солдатъ : они все берутъ , а ничего не платятъ ; я такъ часто этимъ обманывалась , и еще , безпушпой , оставилъ свою любовницу ; фу провались къ чорту !

А ;

ДВАДЦАТЬ

Я В Л Е Н І Е 3.

Службой (одинъ).

Наконецъ, благодаря Бога, пріѣхалъ я съ отпускомъ, и не имѣя денегъ ни полушки.

Всѣмъ нѣжнымъ сердцамъ сколь пріятно опечесство! Съ какимъ восхищеніемъ я вижу сіе мѣсто! А я, первой Трагической и Комической полковой актеръ, я знаю всѣхъ нашихъ стихотворцовъ наизусть; я буду опять шелковымъ ткачемъ!

Что нужды! послѣ всего сограждане братья. Ахъ! естли бы мы были въ войнѣ, я бы никогда не оснавилъ: но мы въ мирѣ, и Король во мнѣ не имѣетъ нужды. Я опять увижу моего отца, мать и молодого брата: но какъ мысли во мнѣ возбуждаются!

Разумъ можетъ обмануть, а природа никогда. А естли бы я могъ опять найши дѣвицу Пети. . . . сіе одно слово придаде бы мнѣ крылья; но я не могу больше, я... падаю отъ слабости; надобно мнѣ чего нибудь выпить прежде моего отходу. Но что я вижу!

Я В Л Е Н І Е 4.

Служивой, двѣ Златошвеса.

1 Златошвеса.

Войдемъ сюда, сестрица; мы можемъ здѣсь спокойно разговаривать.

Служивой.

Вотъ двѣ особы, которыя мнѣ очень нравятся.

2 Златошвеса.

Ахъ! здѣсь есть человѣкъ.

1 Златошвеса.

Ну такъ что же? развѣ ты его боишься?

2 Златошвеса.

Сестрица, видь служивой.

1 Златошвеса.

Служивой такой же, какъ и другіе; чего же ты испугалась? развѣ ты не въ славномъ шинкѣ, гдѣ наилучшія люди собираются?

Служивой (съ стороны).

Я думаю, что онѣ обо мнѣ говорятъ.

1 Златошвеса.

Уже два года, какъ я тебя вывела въ свѣтъ, однако мы еще ничего не исправляемся.

2 Златошвеса.

Но естели. . . .

Я В Л Е Н І Е 5.

Служивой, двѣ Златошвей, Шинкарка.

Шинкарка.

Госпожи! вотъ вамъ, что вы требовали.

Служивой.

А мыѣ бутылку вина.

Шинкарка.

Погодите, сударь: прежде дамамъ, а по томъ и вамъ принесу.

Служивой.

Не обманывай же, или я тебѣ переломаю руки.

Шинкарка.

Собаки! вотъ какъ онѣ насъ награждаютъ! я потчасъ буду, подожди только.

Служивой.

Что ты тамъ бормочешь?

Шинкарка.

Успокойся Г. щоголь; я потчасъ къ вамъ приду.

Я В Л Е Н І Е 6.

Служивой, двѣ Златошвей.

2 Златошвей.

Видишь, я не напрасно боялась; мыѣ теперь ни пить ни ѣсть не хочется. Боже мой! какой сердитой видъ сей человѣкъ имѣетъ!

1 Златошвей.

Сердитъ , ты говоришь ? Посмотри на него вкось , какъ онъ на насъ смотритъ.

2 Златошвей.

Правда ; онъ теперь мнѣ кажется пріятнѣе.

Служивой.

Госпожи ! позвольте мнѣ съ вами познакомиться.

2 Златошвей.

Государь мой. . .

1 Златошвей.

Какъ вамъ угодно.

(служивой обнимаетъ ее).

1 Златошвей.

Но , не эдакимъ образомъ , государь мой. . .

Служивой.

О ! что до меня касается , я эдакъ знакомлюсь. (вторую обнимая) Ну же , вишь ты не дитя.

2 Златошвей.

Мы не пѣ , за какихъ вы насъ почитаете .

Служивой.

Это можетъ статься ; однако я васъ почитаю за прелюбезныхъ и пречестныхъ особъ.

2 Златошвей.

Боже мой ! какъ онъ учтивъ !

Слу-

Служивой

(сидя у стола).

Позвольте спросить, съ кѣмъ я имѣю
честь говорить?

1 Златошвел.

Мы златошвел.

Служивой

(пѣтъ).

Хорошо.

2 Златошвел.

Видь онъ наше пѣтъ.

1 Златошвел.

Пускай пѣтъ; онъ и заплашишь.

Служивой.

Право вы любезны; но какъ вы здѣсь
одни находишесь?

1 Златошвел.

Мы ожидаемся здѣсь двухъ мужчинъ.

Служивой.

Конечно двухъ любовниковъ!

1 Златошвел.

Конечно такъ.

Служивой (бѣтъ).

Хорошо. Такъ у васъ по этому любов-
ники есть?

2 Златошвел.

Конечно; у каждой по одному, а не
больше.

Служивой.

По одному! это мнѣ кажется очень мало.

1 Златошвел.

О! это правда.

2 Златошвель.

Я никогда споль учпиваго служиваго не видывала.

Служивой.

А для чего онъ прежде васъ сюда не пришли?

1 Златошвель.

Для того, чиво родители ихъ богатые фабриканты, и съ собою ихъ увезли въ деревню обѣдать.

Служивой.

Они васъ по этому очень любяшъ?

2 Златошвель.

Конечно очень, и то доказываютъ.

Служивой (бѣтъ).

Хорошо; и вы имъ соотвѣствуете?

1 Златошвель.

О! конечно; и какъ они общали на насъ жениться, то у насъ для нихъ ничего скрытнаго нѣтъ.

Служивой (бѣтъ).

Очень хорошо.

2 Златошвель.

Однако онъ съ своими баснями все у насъ поѣлъ и попилъ.

1 Златошвель.

Нѣтъ нужды; онъ очень доброй малой, и онъ насъ такъ же попошчиваетъ.

Служивой.

Ну, государыни мои, уже поздно; не-
метъ быть ваши шамъ васъ дожидаются;
я вамъ совѣшую къ нимъ ийти.

1 Златошвей.

О! мы хотимъ прежде чего нибудь по-
всѣмъ.

Служивой.

Ну коли такъ, такъ прикажите податьъ
какой нибудь копченой языкъ; а я ихъ пра-
во очень люблю.

1 Златошвей.

Что такое онъ говоритъ? велише податьъ.

Служивой.

Да, точно такъ; наше кушанье только
что пустая ялица, ваше вино ничего не
стоитъ; спросите лучше.

1 Златошвей.

Не вправду ли вы говорите?

Служивой.

О! точно такъ.

1 Златошвей.

Смѣшно право.

2 Златошвей (въ сторону).

Молчи! ты его разсердишь.

1 Златошвей.

Какъ, государь мой, сѣвши наше ку-
шанье. . . .

Служивой.

Потише, не сердитесь. (въ сторону)
Однако надобно отъ нихъ искуснымъ обра-
зомъ отойти.

1 Златошвей.

А! я того и дожидалась; онъ потише
сталъ.

Слу-

Служивой.

Можно ли сердиться съ такими хорошими волосами?

Златошвей.

Это правда; что касается до волосъ, то натура нашъ элимъ не обидѣла. Всѣ говорятъ, что они прекрасно расположены.

Служивой.

Я отъ роду не видывалъ такихъ хорошихъ волосъ; какіе локоны! фу къ черту. . . .

Златошвей.

Развѣ вы хотите ихъ испорчить? постойте; я ихъ опять поправлю.

Служивой.

Развѣ я виновашъ? лишь только припрунуса къ ея локону пальцомъ; вотъ вѣдь. . . .

Златошвей.

Перестанешь ли, собачій сынъ? не съ ума ли ты ошелъ?

Служивой.

Вы говорили, что ваши волосы хорошо расположены; но мнѣ кажется, что они на вашей головѣ ничего не держатся.

Златошвей.

Постой! я себя по своему поправлю.

Златошвей.

Прошу васъ, государь мой, ко мнѣ не подходить.

Б Служивой.

Служивой.

О! я не смѣю; но кто бы могъ сего себѣ ожидать?

1 Златошвей.

Вы знать ничего не видывали; ибо всѣ женщины такъ же причесаны.

Служивой.

Ахъ! естли бы я это знала. . . . Я сомнѣю, что за накладные волосы принялся; ибо я люблю только природные: на примѣръ сіи шиньоны. . . .

Объ вхѣстѣ.

Оставьте насъ, сударь.

Служивой.

Вотъ что меня увеселяетъ; вотъ прекрасно разположено. (они у него остаются) Эка пропасть какая!

1 Златошвей.

Отдай мой шиньонъ, скаредная тварь!

2 Златошвей.

Ахъ, государь мой! отдайше мнѣ мой шиньонъ.

Служивой.

Никакъ не отдамъ; это славная добыча.

1 Златошвей.

Плутъ! мошенникъ!

Служивой.

Къ чему такой глѣвъ? Вы также хороши въ этой простотѣ! Искусство тебя не

не украшаетъ; тебѣ въ немъ нѣтъ
нужды.

1 Златошвей.

Чудовище! дѣволѣ!

2 Златошвей.

Государь мой! умилосердись, сжаляся...

Служивой.

Вы любите нравиться; подите, гуляйте
теперь; всѣ за вами ходить станутъ.

1 Златошвей.

Что теперь съ нами будетъ!

2 Златошвей.

Что намъ дѣлать!

1 Златошвей.

Побѣжимъ, позовемъ на помощь, чтобъ
намъ оправдаться.

Я В Л Е Н І Е 7.

Служивой (однѣ):

Однако двѣ добычи у непріятеля взя-
ты; смотри пожалуй, вѣрь женщинамъ: сколь-
ко у нихъ выдумокъ въ головѣ, не считая
тѣхъ, что у нихъ въ душѣ! Съ сею ласкою
возбуждаютъ онѣ страсть въ сердцахъ. Но
что я говорю? Наша довѣренность есть вся
ихъ наука.

Я В Л Е Н І Е 8.

Служивой, Шинкарка.

Шинкарка.

Умилосердись, господинъ Служивой! должно васъ считатьъ великимъ негодникомъ; потому что двѣ дѣвицы жалуются, будто вы имъ всѣ волосы выдрали.

Служивой.

Мнѣ еще не трудно было, какъ сама видишь.

Шинкарка.

Фу! какъ это стыдно! не имѣшь почтенія къ женскому полу, и еще въ шинкѣ; я не знаю, что меня удерживаетъ. . . .

Служивой.

Потише, потише.

Шинкарка.

Бранить нашихъ двухъ лучшихъ знакомыхъ, которыхъ къ намъ всегда ходятъ съ великими компаніями, и которыхъ иногда препровождаютъ у насъ цѣлую ночь! Ну, заплатите всѣ ихъ издержки; ибо вы все у нихъ поѣли, какъ онѣ сказываютъ.

Служивой.

О! что касается до плащеза, то отъ меня никогда его не жди; но поблагодари ихъ отъ меня, ибо мнѣ бѣсть и пить смерть хотѣлось.

Шин-

Шинкарка.

Отдайте мнѣ ихъ шиньоны!

Служивой.

На! а эштобъ себѣ береги. (кладетъ ей на голову) Право онѣ къ тебѣ присталѣ; я чувствую, что почтеніе меня побуждаетъ...

Шинкарка.

Ну!пусти меня.

Служивой.

Нѣтъ, божественная персона!

Шинкарка.

Еще!перестань пожалуй.

Служивой.

Идолъ мой!принеси мнѣ вина!

Шинкарка.

Принесу, послѣ дождика въ четвергѣ!

Я В Л Е Н І Е 9.

Служивой (одинъ).

Любезной и храброй Алдамонѣ! скажи мнѣ, гдѣ находится Аменанда? Увы! можетъ быть она теперь въ нищетѣ, можетъ быть умерла съ печали... Неблагодарная! можно ли тебѣ меня забыть, того, кошорой тебѣ далъ увеселеніе въ первый разъ наслаждаться дражайшимъ именемъ матери? но что я говорю? Великая

благодарность есть можетъ быть лишняя
птягость. Но что ты дѣлаешь, несчастный!
ты весь занятъ любовію, а твой братъ,
отецъ и мать. . . . Ахъ! природа меня къ
нимъ влечетъ; въ живыхъ ли они еще? Могу
ли я быть въ ихъ объятіяхъ горячъ и всегда
въ отсушествіи. Ахъ какое несносное мученіе!

Я В Л Е Н І Е 10.

Служивой, Разюре, его Жена и Сынъ.

Разюре.

Ну, жена и сынъ! отдохнемъ здѣсь;
наша пріятельница скоро къ намъ прйдѣтъ
съ своимъ сыномъ. Ахъ, жена! куда дѣ-
валось время? Увы! оно прошло; но ты еще
о немъ помнишь: только хорошее вѣщо уве-
селяетъ меня; ты вѣшь знаешь, другъ, мой?

Жена.

Ахъ! это не такъ, какъ прежде, liebe-
зной другъ; но ты меня завсегда любишь:
не такъ ли?

Разюре.

О! конечно; когда только выпью, вѣшь
ты увидишь.

Сынъ.

Гей, дѣвушка! вина, вина!

Слу!

Служивой:

Вотъ я посмотрю, естли она имъ пре-
иде меня подастъ!

Я В Л Е Н І Е II.

Служивой, Разюре, его Жена, Сынъ,

Шинкарка.

Шинкарка.

Вотъ, сударыня, бунтыла старата пре-
возходи́йшаго Гвилошѣрскаго вина, кошо-
рому право уже болѣе полугода.

Служивой.

А миѣ, мошенница, когда принесешь?

Шинкарка.

Погоди немного; Парижъ не въ одинъ
день сдѣлаиѣ.

Служивой.

Я не знаю, что меня удерживаетъ. . .

Шинкарка (въ сторону).

Я вознамѣрилась совсѣмъ тебѣ не при-
косинѣ.

Я В Л Е Н І Е 12.

Служивой, Разюре, его Жена, Сынъ.

Разюре.

Ну, жена! подай миѣ вина; оно миѣ
покажется лучше изъ твоихъ рукъ.

Б 4

Же-

Жена.

Оно тебѣ прибавитъ силъ; не такъ ли?

Разюре.

Увидишь, увидишь.

Жена

(беретъ бутылку; служивой у нея
оную отнимаетъ).

Сынъ (къ служивому).

Что это значитъ, государь?

Служивой.

Ты видишь, что мнѣ не даютъ; такъ
я самъ беру.

Сынъ.

Но это наше вино, и мы за него пла-
тить должны.

Служивой.

Знаю.

Сынъ.

Знаешь ли, что ты настоящий нахалъ?

Служивой

(пьетъ изъ бутылки).

Потише, не мѣшай мнѣ.

Сынъ.

Негодной!

Служивой

(запинаясь отъ питья).

Сынъ.

Мошенникъ.

Слу-

Служивой.

Роза и Фабертъ такъ начинали.

Разюре.

Что онъ говоритъ ?

Жена.

Я ничего не понимаю.

Служивой

(выпнети все, ставитъ бутылку на столъ и говоритъ сыну).

Ну, другъ мой, когда я полъ, то тебѣ терпѣливо слушалъ; а теперь скажу, что ты дуракъ, глупъ, спатуй, къ которому я имѣлъ великое снисхожденіе.

Сынъ.

Какъ! выпивши наше вино? (къ отцу и матери) Не удерживайте меня.

Служивой.

А! тебѣ отъ меня чего нибудь хочется?

(дерутся).

Я В Л Е Н І Е 13.

Разюре, его Жена, Сынъ, Служивой, Дѣ-
вица Пети и Мальчикъ одиннадцати
лѣтъ.

(Служивой и Сынъ Разюре дерутся;
отецъ и мать ихъ тщетно разни-
маютъ; Дѣвица Пети прибѣгаетъ
съ своимъ сыномъ; также ихъ не
можетъ разнять. Отецъ, мать, сынъ,
падаютъ на землю; маленькой маль-
чикъ такъ же: онъ упалъ на носъ;
Дѣвица Пети падаетъ безъ памяти
на стулъ, головою на столъ).

Служивой.

Знайте, что я называюсь Страхъ; слу-
жу въ Шампанскомъ полку, иначе Вильгельмъ
Разюре, сынъ Бонаваншюра — Разюре, шел-
коваго шкача въ Новой слободѣ.

Сынъ

(встаетъ, и овнимая его, говоритъ):
О небо! братъ мой!

Разюре (такъ же).
Мой сынъ!

Жена (такъ же).
Любезной сынъ!

Служивой.

О Боже мой! отецъ, мать, братъ.
О наидражайшія имена, страшное собра-
ніе! Силы меня оставляютъ. . . . онъ
спыда не могу на васъ сморѣть. . .
Ну!

Ну! фуриі. . . для кого сіи зміи? . . . О
Небо! это мать моя. . . . Ея спина согнута
на подобіе дуи.

Жена.

Что онъ говоритъ о моей спинѣ?

Служивой.

Что я вижу? въ ея рукахъ голова мо-
его отца. . . его широкой лобъ вооруженъ
страшными рогами. . .

Разюре.

Что онъ говоритъ о моемъ лбѣ?

Жена.

Я ничего не понимаю.

Сынъ.

О! я это понимаю; я вижу, что онъ
плюетъ стихами.

Жена.

А Боже мой! вотъ ужасная болѣзнь!

Служивой.

Наконецъ я тебя опять вижу, и не взи-
рая на всѣ ужасы, день не такъ чистъ, какъ
внутреннее мое сердце.

Разюре.

Полно говорить; это все высохнетъ.

Жена.

Ахъ! можно ли сравнить всѣ пики еѣ
тѣмъ удовольствіемъ, что мы тебя опять
видимъ!

Слу-

Служивой

(стоя на колѣняхъ у своего отца),

Наказывай своего убійцу.

Разюре.

Я обнимаю своего сына.

Служивой

(остаетъ и вѣтъ въ ладони).

Какъ это хорошо, батюшка! Развѣ вы играли когда нибудь въ трагедіи?

Разюре.

Я ничего не понимаю, что ты говоришь: развѣ ты не видишь, что сама природа говоритъ? Но это еще не все; твой сынъ живъ.

Служивой.

Очень хорошо; это моя кровь, мой сынъ . . . Что онъ? мальчикъ, или дѣвочка?

Разюре.

Вотъ это твой сынъ, котораго ты потерялъ.

Служивой.

Натура! отомсти сіе злодѣяніе . . . Я тебя прославляю. О Неба! . . . твое немилосердіе содѣяло мою нищету . . . И я себя наконецъ вижу чрезъ страшное смѣшеніе четыре раза опцеубійцемъ, а одинако остаюсь добродѣтельнымъ. Ахъ! живъ ли онъ?

Маль-

Мальчикъ.

Батюшка! батюшка! здравствуй, батюшка!

Служивой.

Любезной сынъ! не ушибся ли ты?

Мальчикъ.

Нѣтъ, батюшка; я только что испугался.

Служивой.

А твоя мать?

Мальчикъ.

Вотъ она, батюшка.

Служивой

(падаетъ безъ памяти на стулъ).

Ахъ! я умираю. . .

Сынъ.

Вотъ и онъ такъ же обмираетъ.

Разюре.

Сынъ мой! любезной сынъ! . .

Жена (къ дѣвицѣ Пети).

Дочь моя! это Вильгельмъ - Разюре.

Дѣвица Пети.

Что я слышу!

Жена.

Смотри! онъ предъ тобою.

Дѣвица Пети.

Возможно ли это? о Небо! какъ онъ сталъ силенъ, шолохъ и великъ!

Слу.

Служивой.

Не ея ли это голосъ? . . . Моя рука
содѣла только поагрѣха послѣ такой лю-
бости. Ты ли это Зиковія?

Дѣвица Петн.

Зиковія!

Жена.

Ахъ! мой сынъ лишился разума.

Дѣвица Петн.

Другъ мой! развѣ ты меня не узналъ?

Служивой.

Да, я тебя узнаваю Ахъ! сохра-
нила ли ты ту вѣрность, которая есть пер-
вая добродѣтель?

Разюре.

О! онъ не сошелъ съ ума, но за-
писался въ умные.

Жена.

Однѣ чортѣ на дьяволѣ.

Дѣвица Петн.

Можешь ли ты сомнѣваться въ моей къ
тебѣ вѣрности? Какою ты меня оставилъ,
шанова яи теперь нахожусь.

Служивой.

О извѣстное счастье!

Дѣвица Петн.

Когда ты ошшелъ, я была . . . По-
мнишь?

Слу:

Служивой.

Ну.

Дѣвица Пети

(разкрывая свою шкуру).

Другъ мой! я и теперь шакова же.

Служивой.

Всякое слово вонзаетъ кинжалъ въ мою
грудь Ахъ! ты мнѣ измѣнила.

Дѣвица Пети.

Я тебя уже поздно увидѣла.

Служивой.

Какъ же я это вижу!

Жена.

Сынъ мой! въ теченіи двѣнадцати
лѣтъ

Служивой.

Кто бы это подумалъ, чтобы послѣ
такихъ клятвъ я тебя увидѣлъ въ сбѣ-
жѣннѣ другаго?

Дѣвица Пети.

Неблагодарной! и ты можешь меня подо-
зрѣвать въ такой измѣнѣ! Нѣтъ, другъ
мой, я всегда дѣвица Пети.

Служивой.

Правда ли это Но какъ во вре-
мя моего отсутствія

Дѣвица Пети.

Неблагодарной! подумаешь же ты, что-
бы ты хотя на минушу изъ моей памяти

вы-

выходилъ? Ахъ мужчины! вы очень слабо любите; вы не знаете всѣхъ странныхъ безумствъ и мечтаній любви; твой образъ и во снѣ мнѣ предстанялся. Я только тебя и видѣла: весь свѣтъ былъ для меня только ты одинъ. Другъ мой! это все надѣлало твое воображеніе.

Служивой.

Я разумѣю: но мнѣ кажется, что ты очень обо мнѣ помнила.

Дѣвица Пети.

Ахъ! могу ли я минушу безъ тебя прожить! Я бы съ горести умерла, ежели бы не думала бытъ въ твоихъ объятіяхъ, есѣли бы я не утѣшилась! Я хотѣла себя для тебя сберечь; будешь ли ты столько жестоко-сердымъ, чтобы меня въ томъ обвинить?

Служивой.

Я разумѣю но мнѣ кажется, что ты очень разумною стала.

Дѣвица Пети.

Для того что я всегда обходилась съ хорошими людьми. Другъ мой! я нашла щедрого благодѣтеля, человека, которой съ отменною служилъ

Служивой.

Въ которомъ полку?

Дѣвица Пети.

Въ приказныхъ дѣлахъ. Онъ старался о моемъ счастіи; ты видишь, какъ онъ хорошо одѣтъ: это все его щедрость. Но ты одинъ

одинъ всегда былъ въ моемъ сердцѣ : наша любовь ему извѣстна ; я отъ него ничего не ушла : да и никому не срываю.

Разюре и Жена.

Точно такъ.

Служивой.

Ты это всѣмъ сказала, и Гусману такъ же.

Дѣвица Пети.

Да, точно, другъ мой. Ты конечно пріѣхалъ въ отставку ?

Служивой.

Такъ!

Дѣвица Пети.

Ну, такъ съ тебѣ доставишь прекрасное мѣсто : онъ мнѣ это обѣщалъ, и побоялся ; ежели ты хочешь, такъ мы можемъ завтра же обѣднаться.

Служивой.

Что ты говоришь ? О Небо ! . . . Какъ можно жениться на любимомъ предметѣ !

Разюре.

Что ты шутишь городишь ? Развѣ люди только на шѣхъ женятся, коихъ не любятъ ?

Дѣвица Пети.

Какъ, вѣроломной ! вслабъ, какъ я собою для тебя и для твоего сына жертвовала, сколько мнѣ предсказывалось случаевъ выйти за мужъ, я всегда съ упорностію от-

В . . . ка-

называла, по причинѣ чрезвычайной къ тебѣ любви. . . .

Жена.

Да, любезной сынѣ, это правда.

Дѣвица Пети. (плачетъ).

Что я ни на минуточку не была непо-
стоянною. . . . Твое воображеніе. . .

Служивой

(падаетъ къ ея ногамъ).

Заира! ты плачешь. . . . Перестань.

Жена.

Ахъ! если бы ты знала, какъ она
часто намъ о тебѣ говорила.

Разюре.

Бѣдной Разюре! теперь-то въ шомъ,
то въ другомъ мѣстѣ.

Служивой.

Ты меня любишь?

Дѣвица Пети.

Боже мой! любилъ ли я его, ахъ!

Разюре.

Не умеръ ли онъ? живъ ли онъ?

Жена.

Будетъ ли онъ опять, не будетъ ли.

Служивой.

Ты меня любишь?

Дѣвица Пети.

Кого же я люблю, какъ не себя?

Слу-

Служивой.

Ну, Виальгельмъ. . . . Цѣломудріе тебѣ
говоритъ; не надобно никого больше слу-
шать.

Разюре.

Очень хорошо, любезкой сынъ.

Служивой.

Я найду твоего благодѣтеля, и ему
скажу; подружмся, Цинна!

Жена (съ стороны).

Онъ думаетъ, что его зовутъ Цинною;
но нѣтъ нужды: это хорошо въ его спо-
роны.

Служивой.

Но, другъ мой, а вѣнчѣ мальчикъ?

Дѣвица Пети.

Ну, онъ мой; какъ я о тебѣ дума-
ла, то я увѣрена, что онъ на тебя будетъ
почъ вѣнчѣ походить.

Служивой.

Ты мнѣ въ томъ ругаешься?

Дѣвица Пети.

Я въ томъ озабочена.

Служивой.

Я также все понимаю; такъ и быть.
Или ты будешь жить несчастною, или
умрешь несчастною. Я очень вижу, что
Будь-

судьба опредѣлила тебѣ въ мою семью :
поди ; ты мнѣ всякъ отдаешь по праву ,
которое я имѣю надѣ благополучіемъ пре-
красныя Пешы.

Жена.

Нуте , мои дѣти ! всякъ въ нынѣшні
день исправилъ свою должность.

Разюре.

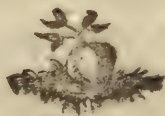
Какъ это веселосмо , и какъ прекрасно
быть ошцемъ !

Служивой

(вѣстѣ съ ладоши)

Очень хорошо , башюшка . Довольна ли
ты , Публика ?

К О Н Е Ц Ъ .



1888
н. 1409

РОССИЙСКАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ
БИБЛИОТЕКА

30591-0

Lab. 5742



